Inhaltsverzeichnis

Acknowledgements **3**

1. Introduction **8**

2. Grammar in Interaction **13**

2.1. Emergent Grammar *14*

2.2. Projection *17*

2.3. Clause-Combining in the Interactional Linguistics Framework *20*

2.4. The Grammar-Body Interface *24*

2.5. Conclusion *28*

3. Direct Reported Speech and Thought **29**

3.1. Formal Features of Reported Speech and Reported Thought *32*
3.1.1. Cross-Linguistic Syntactic Features 32
3.1.2. Delimitation of Quotes 34
3.1.3. The Multimodality of Direct Reported Thought 38

3.2. On the Interactional Workings of Reporting One's Own Thoughts *46*
3.2.1. The Sequential Environment of Direct Reported Thought: Storytellings and Sequences of Reasoning 46
3.2.2. Goffman's Concept of Footing: Impacts on Self-Quotation 48
3.2.3. Interactional Use of Direct Reported Thought 51

3.3. Summary *56*

4. Why a Cross-Linguistic Analysis? **58**

4.1. Cross-Linguistic Analysis of Social Interaction *59*

4.2. Comparing Interactions: Generic Organizational Principles *60*
4.2.1. Pragmatic Typology 61
4.2.2. Cross-Linguistic CA and IL 63

4.3. Conclusion *66*

5. Data and Methodology **67**

5.1. German Corpus *67*

5.2. French Corpus *68*

5.3. Transcription and Coding of the Data *68*

5.4. Collection-Building in German and French *69*
5.4.1. The German Quotatives with *Denken* ('to think') in Past and Present Tense 69
5.4.2. The French Quotatives *Je me dis* ('I say to myself') and *Je suis là* ('I am there') in Present and Past Tense 81

5.5. Conversation Analysis and Interactional Linguistics *83*
5.5.1. Organizational Principles in Interaction 84
5.5.2. Adjacency Pairs, Turn-Taking and Next Turn Proof Procedure 85

6. Direct Reported Thought with Quotatives in Past Tense 88

6.1. Introduction to a Cross-Linguistic Analysis 88

6.2. Reporting Thought with Ich dachte (mir) / Ich habe (mir) gedacht *('I (have) thought (to myself)') 88*

6.2.1. Introduction 88
6.2.2. Linguistic Pattern with *Ich dachte (mir) / Ich habe (mir) gedacht* 89
6.2.3. Syntactic Features of *Ich dachte (mir)* / *Ich habe (mir) gedacht* ('I (have) thought (to myself)') 93
6.2.4. Combinatory Aspects of *Ich dachte (mir)* / *Ich habe (mir) gedacht* ('I (have) thought (to myself)') 103
6.2.5. Interactional Functions of *Ich dachte (mir)* ('I thought (to myself)') 106
6.2.6. Interactional Functions of *Ich habe (mir) gedacht* ('I have thought (to myself)') 118
6.2.7. Reflections on the Distribution of Past Tense: Which Relation between Tense, Action Formation, and Aspect? 130
6.2.8. Conclusion 134

6.3. Reporting Thought with the French Je me suis dit *('I have said to myself')* and J'étais là *('I was there') 138*

6.3.1. The French *Je me suis dit*: Direct Reported Thought as a Stance-Taking Device to Display a Reasoning 140
6.3.2. French *J'étais là* ('I was there'): Displaying an Affective Stance through Direct Reported Thought 155
6.3.3. Summary and Comparison of the French *Je me suis dit* and *J'étais là* 174

6.4. The Comparison of French and German Direct Reported Thought in Past Tense: Formal and Functional Results 176

7. Direct Reported Thought with Quotatives in Present Tense 189

7.1. Introduction 189

7.2. Reporting Thought with the German Ich denke (mir) *('I think (to myself)') 190*

7.2.1. A General Picture: A Quantifying Analysis 191
7.2.1. Syntactic Features of *Ich denke (mir)* ('I think (to myself)') 192
7.2.2. Combinatory Aspects of *Ich denke (mir)* ('I think (to myself)') 193
7.2.3. Interactional Functions of *Ich denke (mir)* ('I think (to myself)') 195
7.2.4. Summary 211

7.3. Reporting Thought with the French Je me dis *('I say to myself') and* Je suis là *('I am there') 214*

7.3.1. The Present Tense-quotative *Je me dis* ('I say to myself') 214
7.3.2. Reporting Thought with the French *Je suis là* ('I am there') 230
7.3.3. Functional and Formal Differences between *Je me dis* ('I say to myself') and *Je suis là* ('I am there') 239

7.4. The Comparison of French and German Direct Reported Thought in Present Tense: Formal and Functional Aspects 241

8. Discussion and Conclusion 252

9. Bibliography 263

10. Appendix 288

10.1. Tables of All Occurrences of German denken *(Present and Past Tense) 288*

10.2. Glossing Abbreviations *298*
10.3. Transcription Conventions GAT2 for Talk *299*
10.4. Transcription Conventions for Multimodal Conduct *302*